

## CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

### 1. Definizioni

Definizioni contrattuali:

“**Società**” indica qualsiasi persona giuridica del Gruppo DIC, che fornisce Beni all'Acquirente.

“**Gruppo DIC**” indica qualsiasi entità giuridica, direttamente o indirettamente, posseduta da, controllata da o sotto il controllo comune di DIC Corporation, con sede legale in 35-38 Sakashita 3-Chome, Itabashi-ku, Tokyo 174-8520, Giappone, comprese le sue affiliate, sussidiarie, successori e aventi causa.

“**Acquirente**” significa la persona fisica o giuridica che ha ordinato prodotti alla Società.

“**Prodotti**” significa i prodotti che devono essere forniti dalla Società Acquirente.

“**Ordine**” significa ogni ordine di Prodotti trasmesso dall'Acquirente alla Società.

### 2. Generalità

Queste Condizioni di Vendita, salvo che siano modificate per iscritto da un rappresentante della Società debitamente autorizzato o sostituite da condizioni di vendita particolari concordate tra i rappresentanti della Società debitamente autorizzati e l'Acquirente, contengono, insieme con l'Ordine, tutte le pattuizioni tra la Società e l'Acquirente. Esse prevarranno su tutti i termini e le condizioni contenuti in ogni ordine o offerta di acquisto proveniente dall'Acquirente e su ogni altro documento utilizzato dall'Acquirente stesso e che si pretenda avere valore contrattuale o su ogni precedente dichiarazione verbale. Queste Condizioni di Vendita si riterranno accettate dall'Acquirente nel caso in cui:

- (a) un Ordine sia trasmesso dall'Acquirente, al quale copia delle Condizioni di Vendita sia stata precedentemente fornita; o
- (b) una conferma d'Ordine, una bolla di consegna o una fattura sulle quali siano riportate queste Condizioni di Vendita sia stata ricevuta dall'Acquirente.

### 3. Ordini

Gli Ordini saranno scritti o, se verbali, dovranno essere confermati per iscritto. L'annullamento dell'ordine da parte dell'acquirente darà comunque diritto alla società ad incassare il corrispettivo qualora detto annullamento non pervenga entro 15 giorni prima della consegna dei “Prodotti”.

### 4. Consegna - Trasferimento dei rischi

La Società farà il possibile per consegnare i Prodotti alla data e nel luogo indicato nell'Ordine. Tuttavia, la data di consegna menzionata è una data indicativa senza che il termine sia essenziale, e la Società non sarà responsabile di alcuna perdita o danno derivante direttamente o indirettamente da un ritardo nella consegna. La responsabilità e i rischi dei Prodotti saranno a carico dell'Acquirente a partire dalla presa in carico del “Prodotti” presso gli stabilimenti della “Società”.

### 5. Stoccaggio

L'Acquirente dovrà stoccare i Prodotti nelle condizioni che la Società ha indicato come appropriato nella sua documentazione tecnica o in occasione di consulenza tecnica prestata all'Acquirente. La Società non sarà responsabile nel caso in cui l'Acquirente non si conformasse a tali condizioni di stoccaggio.

### 6. Prezzo – Pagamento

Qualsiasi modifica relativa ai prezzi e alle modalità di pagamento sarà applicabile in qualsiasi momento fino a che i Prodotti siano spediti. Ai sensi dell'art. 1460 c.c. in caso di mancato pagamento dei prodotti nei termini concordati, la “Società avrà diritto ad interrompere le forniture sino a completo adempimento da parte dell'acquirente.

### 7. Restituzione

I Prodotti non potranno essere restituiti senza il preventivo accordo scritto dello Società. La Società farà tutto quanto ragionevolmente possibile per consegnare la corretta quantità di Prodotti e l'Acquirente non potrà respingere una consegna per quantità che sia inferiore o superiore rispetto a quella indicata nell'Ordine di meno del 10% (dieci per cento)

### 8. Divieto di eccezioni in caso di inadempimento

Ai sensi dell'art. 1462 c.c. l'acquirente non potrà proporre eccezione alcuna se non dopo il saldo del “Prodotti”.

### 9. Garanzie e responsabilità

La Società non sarà responsabile quando l'Acquirente o un terzo abbia utilizzato i Prodotti senza rispettare le raccomandazioni della Società indicate nella sua documentazione tecnica o fornite in occasione di consulenza tecnica prestata all'Acquirente. La Società non sarà responsabile quando l'Acquirente o un terzo abbia utilizzato i Prodotti al di fuori delle normali condizioni d'uso risultanti dalle regole dell'arte e anche se tali condizioni d'uso non siano state espressamente escluse nella documentazione tecnica della Società o in occasione di consulenza tecnica prestata al l'Acquirente. La Società non sarà responsabile quando l'aggiunta ai Prodotti di altre sostanze da parte dell'Acquirente o di un terzo abbia comportato conseguenze dannose di qualsiasi natura. La Società non sarà responsabile quando i Prodotti non siano conformi a garanzie, sia espresse che tacite, fornite dall'Acquirente a un terzo. In particolare la “Società” non sarà responsabile nei confronti dell'acquirente per alcun danno indiretto od accessorio di qualsiasi natura, per perdite di profitto, di clientela o pregiudizio all'immagine dell'acquirente.

### 10. Insolvenze

Nel caso in cui l'Acquirente non pagasse alla Società qualsiasi somma ad essa dovuta, fosse ammesso a procedure concorsuali, messo in liquidazione o gestito da curatore o commissario giudiziale, la Società avrà la facoltà, fatto salvo ogni altra azione che essa possa esercitare di sospendere la consegna di Prodotti che non sono ancora stati consegnati, di bloccare i Prodotti in transito o cancellare la parte non ancora eseguita di qualsiasi Ordine e, se i Prodotti sono già stati consegnati, di richiederne l'immediato pagamento.

### 11. Comunicazioni

Qualsiasi comunicazione indirizzata a una o all'altra Parte dovrà essere effettuata per iscritto e inviata per posta elettronica certificata.

## **12. Salvaguardia dei diritti**

Il fatto che una delle Parti, in qualsiasi momento, non faccia valere una delle presenti disposizioni o condizioni ovvero non eserciti i diritti che ne derivano, non potrà costituire rinuncia a tali diritti né pregiudicare il diritto di tale parte ad esercitarli. Nel caso in cui una qualsiasi delle disposizioni di queste Condizioni di Vendita fosse riconosciuta nulla e inefficace, le altre disposizioni non saranno pregiudicate da tale nullità o inefficacia.

## **13. Codice Etico - Decreto Legge 231/2001**

L'Acquirente, nell'esecuzione del rapporto di cui al presente, si impegna ad aderire per sé e, ai sensi dell'art. 1381 c.c., per i propri consulenti, collaboratori, dipendenti, subappaltatori, ai principi etico-comportamentali che Società ha enunciato nel proprio Codice Etico, pubblicato sul sito internet [www.sunchemical.com/italy/](http://www.sunchemical.com/italy/), di cui l'Acquirente Società dichiara di aver preso visione e che costituiscono parte

integrante e sostanziale del presente rapporto contrattuale, e a svolgere la propria attività con modalità tali da non integrare in alcun modo le fattispecie di reato indicate nel D. Lgs. n. 231/2001. La messa in atto da parte dell'Acquirente di azioni o comportamenti non conformi alle prescrizioni del Codice Etico di Società e/o del D. Lgs n. 231/2001 attribuirà a Società la facoltà di risolvere ex art. 1456 del C.C., con effetto immediato, ogni e qualsiasi rapporto con l'Acquirente, fatto salvo in ogni caso il diritto al risarcimento degli eventuali danni dalla stessa subiti.

## **14. Legge applicabile e giurisdizione**

Le presenti Condizioni di Vendita saranno interpretate e disciplinate dalla legge sostanziale italiana, con esclusione della Convenzione di Vienna dell'11 aprile 1980 sui contratti di compravendita internazionale di merci. Per qualsiasi controversia le parti accettano la giurisdizione esclusiva dell'autorità giudiziaria.

## GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF SALE

### 1. Definitions

“**Company**” means any legal entity of the DIC Group, supplying Goods to the Buyer.

“**DIC Group**” means any legal entity, directly or indirectly, owned by, controlled by or under common control with DIC Corporation, having its registered address at 35-38 Sakashita 3-Chome, Itabashi-ku, Tokyo 174-8520, Japan, including its affiliates, subsidiaries, successors and assigns.

“**Buyer**” means the physical or legal person who has ordered products from the Company.

“**Products**” means the products that the Company must provide to the Buyer.

“**Order**” means every order for Products sent by the Buyer to the Company.

### 2. General Conditions

Unless amended in writing by a duly authorized Company’s representative, or replaced by particular sale conditions agreed between the Company’s duly authorized representatives and the Buyer, these Terms of Sale together with the Order shall constitute the entire agreement between the Company and the Buyer. They will prevail over all terms and conditions contained in every Order or Purchase Order coming from the Buyer, and every other document used by the Buyer, or over every prior oral declaration. These Terms of Sale will be considered as accepted in the event that:

(a) an Order is sent by the Buyer, to whom a copy of the Terms of Sale has been provided beforehand, or

(b) an Order confirmation or a delivery note or an invoice listing these Terms of Sale is received by the Buyer.

### 3. Orders

Orders will be made in writing, and if oral, they must be confirmed in writing. The cancellation of the Order by the Buyer will in any case entitle the Company to collect the price of the Products if said cancellation is not received within 15 days before the delivery of the Products.

### 4. Delivery – Transfer of Risk

The Company will do everything in its powers to deliver the Products on the date and time indicated in the Order. Nevertheless, the indicated delivery date is a reference date and the term of delivery is not “essential”, and the Company will not be liable for any loss or injury arising directly or indirectly from a delay in delivery. The responsibility and risk of loss of Products shall transfer from Company to Buyer upon delivery of the Products to Buyer at the Company premises.

### 5. Storage

The Buyer must store the Products under the conditions specified by the Company in its technical documentation, or as specified during a technical consultation performed for the Buyer. The Company will not be responsible for any loss or damage if the Buyer does not comply with the specified storage conditions.

### 6. Price - Payment

Any amendments to the prices and payment methods can be applied at any moment until the Products have been shipped. Pursuant to art. 1460 c.c., in the event of non-payment of the Products within the agreed terms, Company shall have the right not to supply any further Products to the Buyer until full payment of sums then due.

### 7. Returns

Products may not be returned without the Company’s preliminary written agreement. The Company will do everything reasonably possible to deliver the amount of Products indicated in the Order, and the Buyer may not reject a delivery for an amount that is less or more than 10% (ten percent) of the amount indicated in the Order.

### 8. Prohibition of exceptions in case of default

Pursuant to art. 1462 c.c., the Buyer will not be able to claim any exceptions in regard to defected Products if the Buyer does not fulfil its payment obligations.

### 9. Guarantees and Liabilities

The Company will not be liable if the Buyer or a third party used Products without adhering to the Company’s recommendations specified in the technical documentation, or provided during a technical consultation performed for the Buyer. The Company will not be liable if the Buyer or a third party use the Products outside the normal conditions of use as shown by the best professional practices, even if these usage conditions were not expressly stated in Company’s technical documentation, or during a technical consultation performed for the Buyer. The Company will not be liable if the addition of other substances to the Products by the Buyer or a third party has injurious consequences of any kind. The Company will not be liable if the Products are not compliant with guarantees, be they explicit or implicit, provided by the Buyer to a third party. In particular, the Company will not be liable to the Buyer for any indirect or direct damage of any nature, for loss of profit or customers or for damage to the image of the Buyer.

### 10. Insolvencies

In the event that the Buyer does not pay fulfil its payment obligations, enters bankruptcy proceedings, is placed into liquidation, or managed by a receiver or liquidator, the Company will have the right, without prejudice to any other rights it may have, to suspend delivery of the Products not yet delivered, to block Products in transit, or to cancel the unfilled part of any Order, and, if the Products have already been delivered, to request their immediate payment.

### 11. Communications

Any communication addressed to one or the other Party must be made in writing and sent via certified e – mail.

### 12. Protection of Rights

The fact that one of the Parties, at any moment, may not enforce one of the provisions or conditions stated herein, or not exercise the rights arising therefrom, does not amount to a

waiver of these rights, nor does it compromise this party's right to exercise them. In the event that any one of the provisions of these Terms of Sale would be acknowledged as null and void, the other provisions shall remain in force.

**13. Code of Ethics - Legislative Decree no. 231/2001**

The Buyer commits to adhere and, in accordance with art. 1381 of the Civil Code, to make its consultants, staff, employees, subcontractors, adhere to the ethical-behavioral principles that Company has set out in its Code of Ethics, published on the website [www.sunchemical.com/italy/](http://www.sunchemical.com/italy/), which the Buyer declares to have read and which forms an integral and substantial part of this contract, and commits to conduct its business in such a way that does not constitute criminal offence as described in the Legislative Decree no. 231/2001. Any Buyer's action or behavior which does not comply to the provisions of the Code of Ethics of Company and / or of the Legislative Decree no. 231/2001, gives Company the right to terminate any and all relationship with the Buyer with immediate effect, pursuant to Art. 1456 of the Civil Code, without prejudice to the right to claim compensation for any damage suffered.

**14. Applicable Law and Jurisdiction**

These Terms of Sale shall be interpreted and governed by the laws of Italy, with the express exclusion of the applicability of the April 11, 1980 United Nations Convention (Vienna Convention) on Contracts for the International Sale of Goods (1980). For all disputes, the parties accept the exclusive jurisdiction of the Italian courts.